

9. Non, nous n'acceptons pas vos paroles blessantes, vous qui vous croyez les véritables auteurs de ce qui se fait ici, et qui n'êtes qu'un objet de pitié pour les gens de bien.

10. Çuka dit : Alors le héros vainqueur des braves assaillit de ses flèches de fer le roi des Dieux, dont il ne cessait de frapper les oreilles avec ses reproches.

11. Ainsi injurié par son ennemi, dont le langage était celui de la vérité, Indra semblable à l'éléphant qu'on blesse de l'aiguillon, ne put supporter cette insulte.

12. Le Dieu vainqueur de ses ennemis lui lança son foudre infailible; et aussitôt Bali tomba sur la terre avec son char, semblable à une de ces montagnes [qui douées autrefois de la faculté de voler], tombèrent quand le Dieu leur eut abattu les ailes.

13. A la vue de sa chute, Djambha son ami le plus cher s'élança contre le vainqueur, témoignant ainsi de son attachement à son ami, même après qu'il eut été tué.

14. Monté sur un lion, l'Asura doué d'une force immense atteignit Indra, et déchargeant sa massue avec impétuosité, blessa le Dieu et l'éléphant à la clavicule.

15. Étourdi par le choc de la massue, l'éléphant fortement troublé toucha de ses deux genoux la terre, et tomba dans une profonde défaillance.

16. Au même instant Mâtali amena au Dieu un char escorté de mille chevaux; et le souverain des Dieux abandonnant sa monture, se hâta de se placer sur ce char.

17. Le plus brave des fils de Danu rendit hommage à l'exploit de l'écuyer, et souriant il le frappa, au milieu du combat, de sa lance brillante.

18. S'appuyant sur sa vigueur, Mâtali soutint l'assaut de cette colère irrésistible; et Indra furieux abattit d'un coup de son foudre la tête de Djambha.

19. Ayant appris du Rîchi Nârada que Djambha venait d'être tué, Namutchi, Bala et Pâka, trois guerriers de sa race, accoururent en toute hâte en cet endroit.